

УДК 327(4+510)«19/20»

Формирование украинской национальной общины в Португалии в конце XX – начале XXI в.

Марцинюк М.П.

Киевский национальный университет имени Тараса Шевченко, Киев (Украина)

В конце XX – начале XXI века начался стремительный процесс роста количества украинцев в Португальской Республике. Как украинские, так и португальские исследователи, в силу данных обстоятельств, обратились к поиску причин появления украинцев в Португалии, а также факторов формирования украинской национальной общины в стране, с которой ее не объединяли ни исторические, ни культурные связи. Совокупность неблагоприятных политических, социальных, институциональных и психологических причин общественной жизни в Украине «стимулировала» украинцев к иммиграции. Потребности португальской экономики и более лояльные, в сравнении с другими странами Европейского союза, законодательство и принимающее общество создали условия, при которых Португалия стала для украинцев конечным пунктом назначения. Весомым аргументом для эмиграции украинцев в Португалию (перед другими европейскими странами) стали процессы легализации и двусторонние договоренности между государствами, способствующие трудоустройству, адаптации, интеграции и реинтеграции украинских иммигрантов.

Цель статьи – проанализировать исторические особенности формирования украинской национальной общины в Португалии в конце XX – начале XXI в.

***Материал и методы.** Теоретико-методологическую основу составляют принципы историзма, целостности и объективности. Применялись также общенаучные методы: анализ, синтез, индукция, дедукция, сравнение, обобщение. Кроме того, были использованы методы сравнительно-исторического и сравнительно-политического анализа.*

***Результаты и их обсуждение.** В конце XX – начале XXI века в Украине сложился целый ряд неблагоприятных условий, которые «вытолкнули» граждан государства в международные миграционные процессы. Внутри этих международных процессов такие факторы, как миграционные амнистии и введение нового трудового законодательства, которое расширило возможности легального трудоустройства, весьма привлекали украинских эмигрантов. Особенно в Португалию, где вышеизложенные факторы совмещались с потребностями португальской экономики и рынка труда, вследствие чего сформировалась обширная украинская национальная община в Португалии, деятельность и пребывание которой потребовали регулирования на межгосударственном законодательном уровне. В этой связи в начале 2000-х гг. были подписаны и внедрены ряд двусторонних договоров между Португалией и Украиной, направленных на усиление социального обеспечения, надлежащей правовой защиты и интеграции в принимающее общество мигрантов из обеих стран.*

***Заключение.** Таким образом, в конце XX – начале XXI в. началось формирование украинской национальной общины в Португалии. Украинцев к эмиграции провоцировали ряд внутриэкономических факторов и общеевропейских миграционных тенденций, которые благотворно повлияли на решение к эмиграции в Португалию. Это совпадало с португальскими внутриэкономическими потребностями, а впоследствии привело к заключению определенных двусторонних договоров между Португалией и Украиной в миграционной сфере.*

***Ключевые слова:** Европейский союз, Португалия, Украина, миграционная политика, миграционное соглашение, украинская национальная община в Португалии, эмиграция, иммиграция, легализация мигрантов, законодательные аспекты легализации.*

(Ученые записки. – 2018. – Том 26. – С. 73–78)

The formation of the Ukrainian national community in Portugal at the late 20's – the beginning of the 21st century

Martsyniuk M.P.

Taras Shevchenko National University of Kyiv, Kyiv (Ukraine)

At the beginning of the 21st century the number of Ukrainians in Portugal began to increase rapidly. Therefore, both Ukrainian and Portuguese researchers started to search the genesis of Ukrainians in Portugal, as well as the factors of the formation of the Ukrainian national community in this country. Neither historical nor cultural ties united Ukraine and Portugal.

Адрес для корреспонденции: e-mail: martsyniuk_m@ukr.net – М.П. Марцинюк

Even so the combination of unfavorable political, social and psychological causes of social life in Ukraine «stimulated» Ukrainians to immigration to Portugal. On the other hand the needs of the Portuguese economy and the loyalty of the Portuguese legislation and the host society created favorable conditions under which Portugal became the ultimate destination for Ukrainians. Powerful arguments for the Ukrainian emigration to Portugal, in front of other European countries, were the simplified legalization procedure and bilateral agreements between both countries that promote employment, adaptation, integration and reintegration of Ukrainian immigrants.

The purpose of the article is to study the formation of the Ukrainian national community in Portugal at the late 20's – the beginning of the 21'st century.

Material and methods. *This research is based on the totality of the scientific principles such as historicism, integrity and objectivity. The general scientific methods were also used: analysis, synthesis, induction, deduction, comparison, and generalization. In addition, methods of comparative historical and comparative political analysis were applied.*

Findings and their discussion. *At the beginning of the 21'st century a number of unfavorable conditions pushed the citizens of Ukraine into international migration processes. Within these international processes, such factors as migration amnesties and the introduction of the new labor laws, which increased the opportunities for legal employment, attracted a lot of Ukrainian emigrants. Particularly to Portugal where these factors combined with the Portuguese economy and the labor market needs. As a result, Ukrainian national community in Portugal was formed and its activities required regulation at the interstate legislative level. In this regard, in the early 2000's a number of bilateral treaties between Portugal and Ukraine were signed and implemented, aimed at strengthening social security, proper legal protection and integration of migrants from both countries into the host society.*

Conclusion. *Thus, the formation of the Ukrainian national community in Portugal began in the early 200's. Ukrainians were encouraged to emigrate by a number of economic factors and pan-European migration trends, which had a beneficial effect on the decision of Ukrainians to immigrate to Portugal. It coincided with Portuguese domestic economic needs, and led to the conclusion of certain bilateral treaties between Portugal and Ukraine in the migration sphere.*

Key words: *European Union, Portugal, Ukraine, migration policy, agreement on migration, Ukrainian national community in Portugal, emigration, immigration, legalization of migrants, legislative aspects of legalization.*

(Scientific notes. – 2018. – Vol. 26. – P. 73–78)

В конце XX – начале XXI в. количество украинцев в Португалии существенно увеличилось. Во многом данный факт объясняется совокупностью неблагоприятных политических, социальных, институциональных и психологических причин общественной жизни в Украине, что «стимулировало» украинцев к иммиграции. Потребности португальской экономики в квалифицированной рабочей силе, а также более лояльные, в сравнении с другими странами ЕС, законодательство и принимающее общество создали условия, при которых Португалия стала для украинцев конечным пунктом назначения. Весомым аргументом для эмиграции украинцев в эту страну стали процессы легализации и двусторонние договоренности между Лиссабоном и Киевом, способствующие трудоустройству, адаптации, интеграции и реинтеграции украинских иммигрантов.

Цель статьи – проанализировать исторические особенности формирования украинской национальной общины в Португалии в конце XX – начале XXI в.

Материал и методы. Настоящее исследование написано на основе доступных источников и научных публикаций украинских и португальских авторов. История формирования и развития иммиграционной политики Португалии в контексте непосредственно украинского вопроса недостаточно освещена в научной литературе, украинская историография темы практически отсутствует. Поэтому, рассматривая тему формирования украинской национальной общины в Пор-

тугалии, целесообразно осуществить краткий анализ взглядов ученых на причины, побудившие украинцев к эмиграции конца XX – начала XXI века.

Исследователь в области государственного управления А. Надточий, выделяя общие причины эмиграции украинцев в первые годы независимости, обращает внимание на уменьшение населения отдельных регионов Украины вследствие его выезда за границу, ссылаясь на совокупность неблагоприятных условий внутри страны, которые «выталкивали» граждан государства в международные миграционные процессы. Одним из факторов такого «выталкивания» трудовых ресурсов за границу являлся экономический: низкий уровень оплаты труда. Среди других факторов – совокупность политических, социальных, институциональных и психологических явлений общественной жизни, среди которых политическая нестабильность, коррумпированность всех ветвей власти, отсутствие культуры (традиции) выполнения законов, безответственность высших должностных лиц органов государственной власти, недействующие юридические механизмы защиты прав собственности и т.д. [1, с. 1–3].

Это мнение разделяет и А. Зубик, который считает главными причинами эмиграции украинцев в Португалию (пик активности данного явления пришелся на 1999–2003 гг.) низкий уровень экономического развития, высокий уровень безработицы, несвоевременную выплату заработной платы и несоответствие прожиточного минимума уровню жизни [2, с. 180].

Отечественный исследователь Е. Малиновская в своем аналитическом докладе «Трудовая миграция: социальные последствия и пути реагирования» акцентирует внимание на внешних факторах, побудивших к увеличению трудовой эмиграции из Украины в 1990-х гг. Такими факторами, на взгляд ученого, являются миграционные амнистии, которые проводили правительства Португалии, Италии, Испании и Греции, а также введение нового трудового законодательства, которое расширило возможности легального трудоустройства и т.д. [3].

Целесообразным в данном контексте будет и приведение португальской точки зрения касательно причин, побудивших выходцев из стран Восточной Европы к иммиграции. Так, одна из самых известных исследовательниц украинской иммиграции в Португалии М.Л. Фонсека в своем докладе «Иммигранты с Востока в сельских районах Португалии: ситуация в центральном Алтежу», представленном на конференции «Восточная иммиграция – новая реальность: возможности и вызовы» в 2003 г., отметила, что основной причиной активизации иммиграционных процессов из восточноевропейских стран стало существование нелегальных сетей снабжения рабочей силой, поддерживающих тесные связи с потенциальными работодателями в Португалии. По словам автора доклада, процессу увеличения количества иммигрантов из Восточной Европы способствовали легализация иммигрантов 2001 г. и массовое предоставление вида на жительство в Португалии. Еще одной из причин расширения потоков иммигрантов из восточноевропейских стран стал дефицит национальной рабочей силы в сферах производства и услуг.

С одной стороны, подобный дефицит объяснялся быстрыми темпами старения местного населения и увеличением занятости молодежи в более высокооплачиваемых сферах экономики, а также массовым выездом молодежи за границу (в другие страны Европейского союза. – М.М.). С другой стороны, расширению иммиграции способствовало создание португальским правительством новых рабочих мест в сфере строительства, что обуславливалось необходимостью быстрого развития спортивной инфраструктуры к чемпионату Европы по футболу в 2004 г.

Теоретико-методологическую основу настоящей статьи составляют принципы историзма, целостности и объективности. Применялись также общенаучные методы исследования: анализ, синтез, индукция, дедукция, сравнение, обобщение. Кроме того, были использованы методы сравнительно-исторического и сравнительно-политического анализа.

Результаты и их обсуждение. Итак, ссылаясь на анализ выводов отечественных и европейских ученых о причинах, побудивших украинцев и выходцев из других стран Восточной Европы к переезду в Португалию, мы можем выделить ряд внутренних факторов, к которым принадлежали нестабильная экономическая и политическая ситуация, высокий уровень безработицы и коррумпированности всех ветвей власти, недействующие механизмы защиты прав физических и юридических лиц, и внешних, среди которых благоприятное трудовое законодательство, проведение миграционных амнистий, наличие дефицита рабочей силы в сфере производства и услуг. По нашему мнению, если опираться на слова наших соотечественников-иммигрантов, к причинам начала массовой иммиграции украинцев в Португалию необходимо добавить желание иметь лучшие условия жизни и достойные условия труда, желание обеспечить себе безопасность и соответствующий уровень жизни.

Показательными для освещения темы формирования украинской национальной общины являются данные Национального института статистики Португалии касательно количества украинцев, зарегистрированных в Португалии в 1999–2006 гг. Если в 1999 г. органами португальской власти было зарегистрировано 123 вновь прибывших украинца, то уже через шесть лет эта цифра составила 66 281 человек. В последующие годы можем наблюдать уменьшение их количества. В 2006 г. в Португалии было зарегистрировано 41 530 украинцев, которые въехали в страну. Анализ статистических данных позволяет нам подтвердить тезис о том, что формирование украинской национальной общины в Португалии происходило чрезвычайно быстро.

В свою очередь, и новые миграционные тенденции в Европе повлияли на Португалию, традиционно принадлежащую к странам, которые поставляли рабочую силу в Европу. Она сама начала принимать иммигрантов. В начале 1990-х гг. когда большинство стран Центральной и Северной Европы ввели серьезные ограничения по отношению к иммигрантам из третьих стран, условия, которые предоставлялись иммигрантам в Португалии, стали для них поощрительным стимулом. Повышение спроса на рабочую силу в сфере строительства, туризма и других секторах экономики Португалии во второй половине 1990-х гг. вызвало увеличение потока иммигрантов из стран, которые не имели никаких исторических и культурных связей с Португалией. Среди таких стран была и Украина. В то же время считаем целесообразным отметить, что в соответствии с принципами португальской иммиграционной политики

выходцы из Украины и представители других стран въезжали на постоянное жительство в Португалию, получая статус национальной общины. Статус национального меньшинства в Португалии получали ромы, что подтверждается документами Посольства Украины в Португальской Республике начала 2000-х гг. [4].

Анализируя данные Национального института статистики Португалии по количеству трудовых договоров, заключенных с иностранцами, которые не являются гражданами стран-членов Европейского союза, есть основания подтвердить общепризнанный факт, что отраслью, в которой было задействовано наибольшее количество выходцев из стран Восточной Европы, в том числе из Украины, была сфера строительства (49,8%). Другими сферами португальской экономики, в которых активно трудились украинцы, стали гостинично-ресторанный бизнес (19%), промышленное производство (10,3%), торговля (10%). Наименьшее количество рабочих-выходцев из Восточной Европы наблюдалось в металлургической отрасли (0,7%).

Одним из факторов, повлиявших на изменения на рынке труда Португалии, мы можем назвать проведение в Лиссабоне строительной выставки ЭКСПО-98. Данный тезис подтверждают результаты исследований португальского социолога Ф.Л. Мачадо, который определяет одной из причин роста численности иммигрантов, желающих осваивать строительный сектор, начало работ, связанных с ЭКСПО-98 [5]. Для подготовки и проведения выставки было задействовано значительное количество рабочих, в том числе украинцев, которые отличались своей высокой квалификацией и чей труд оплачивался дешевле, чем труд местного населения. Однако по ее завершении правительству Португалии необходимо было решать проблему их дальнейшего трудоустройства.

Следовательно, основной отраслью португальской экономики, которая была наиболее привлекательной для украинцев и спрос в которой на украинскую рабочую силу был самым высоким, в конце XX – начале XXI в. являлась отрасль строительства.

В то же время, как мы уже упоминали ранее, фактором, качественно отличавшим украинцев от других трудовых мигрантов, был их высокий уровень квалификации в этой сфере. Согласно характеристике португальского ученого Е.Ф.К.М. да Сильва, украинцы, несмотря на существование большого лингвистического и культурного разрыва между страной их происхождения и принимающей страной, демонстрировали позитивный процесс к интеграции в португальское общество, о чем свидетельствовали их способность и интерес к самостоятельному изуче-

нию языка, который является важным фактором социальной интеграции. Такая их способность, по словам исследователя, как и высокая профессиональная квалификация, могут быть определены положительными особенностями, которые обеспечивали возможность лучше адаптироваться в обществе, в частности в ситуациях поиска работы, подчеркивая способность к выполнению сроков работы, удовлетворенность более низкой заработной платой, быстрое обучение и высокую производительность труда. С учетом сказанного выше, в основном среди португальцев преобладало благосклонное отношение к украинским иммигрантам [6].

Достаточно показательным, с нашей точки зрения, был и тот факт, что среди украинских граждан, которые выезжали в Португалию в поисках работы, было немало опытных специалистов. В информационной справке Посольства Украины в Португалии к директору Департамента Европейского союза МИД Украины от 23 октября 2004 г. содержится информация, что по социальному признаку украинская национальная община в Португалии состояла из квалифицированных рабочих, врачей, музыкантов, инженеров, бывших военных, учителей и т.д. При этом выходцы из Украины не боялись работы. Мужчины устраивались в сфере строительства, водителями, слесарями или электриками, а женщины – уборщицами, домашними работницами, в больницах и на фабриках [4, л. 1–4]. Документы подтверждают выводы о том, что представители украинской национальной общины демонстрировали достаточно высокую способность к социальной адаптации и интеграции в принимающем португальском обществе.

Стремительное увеличение потока иммигрантов, желающих найти работу в Португалии, имело и обратную сторону – рост нелегальной миграции. Под давлением подобных обстоятельств правительство Португалии было вынуждено заключить с рядом постсоветских стран соглашения о предупреждении нелегальной миграции. Между Украиной и Португалией было подписано несколько документов, которые имели своей целью предупредить нелегальную миграцию между странами. Обратимся к более детальному рассмотрению этих договоренностей.

Впервые вопрос о возможности подписания такого соглашения между Португалией и Украиной был поднят во время визита Президента Португальской Республики Жоржи Сампайо в Украину 14–16 апреля 1998 г. [7]. Полноценное соглашение было заключено 12 февраля 2003 г. в Киеве и ратифицировано португальским парламентом путем принятия Закона-декрета № 3/2005 от 14 февраля 2003 г. [8]. Соглашение касалось

установления правил и принципов иммиграции граждан Украины в Португалию временного характера с целью профессиональной деятельности. Содержание договора имело общие черты с содержанием Протокола, подписанного в 1997 году между Португалией и Кабо-Верде. В соответствии с соглашением от португальской и украинской стороны определялись субъекты, ответственные за процесс временной иммиграции. Определенные учреждения/институты должны были способствовать обмену информацией о возможностях трудоустройства в тех отраслях экономики Португалии, в которых возникала потребность в рабочей силе, помогать улучшению координации между спросом и предложением в квалифицированной рабочей силе. Соглашение четко определяло функции, процедуры и сроки для каждого из субъектов, задействованных в процессе трудоустройства иммигрантов из Украины, поэтому в целом он был достаточно открытым и прозрачным.

Другим документом в области борьбы с нелегальной миграцией между правительствами Украины и Португалии стало Соглашение от 14 февраля 2005 года [9]. Его проект был создан по инициативе Пограничной службы Португалии в сотрудничестве с Международной организацией миграции и финансировался Европейской комиссией (тематическая программа сотрудничества с третьими странами в области миграции и предоставления убежища) совместно со Всемирным банком. На практике проект предусматривал отбор 50 кандидатов из Украины для работы в течение шести месяцев в сфере малого и среднего бизнеса, сельском хозяйстве, промышленности, сфере услуг и строительстве. В связи с этим украинским кандидатам предоставлялись визы для временного пребывания и разрешение на работу в Португалии. Международная организация миграции брала на себя финансирование переезда кандидатов в обе стороны и поддерживала процесс реинтеграции мигрантов по возвращении их на родину. Цель проекта заключалась в том, чтобы, получив новые знания и навыки при работе в Португалии, украинцы могли вернуться и реализовывать проекты по созданию рабочих мест в Украине с учетом полученного опыта. Кроме того, согласно первичным целям, эта программа была предназначена для помощи в установлении критериев для последующих проектов, призванных способствовать обратной миграции, легкому возвращению и адаптации мигрантов в стране происхождения.

Впоследствии между правительствами обоих государств были подписаны Соглашение о социальном обеспечении между Португальской Республикой и Украиной (7 июля 2009 г.) и Кон-

венция о социальном обеспечении между Португалией и Украиной, утвержденная Законом 8/2010 от 27 апреля 2010 г. [10]. Эти международные соглашения были направлены на усиление социального обеспечения, надлежущей правовой защиты и интеграции в принимающее общество мигрантов из обеих стран.

Заключение. Итак, исходя из анализа содержания двусторонних соглашений между правительствами Украины и Португалии в сфере предупреждения нелегальной миграции, можно прийти к выводу, что меры, примененные в соответствии с достигнутыми договоренностями, были достаточно эффективными и оправданными.

В то же время больше всего проблем, которые возникали с украинцами в Португалии, было связано со сферой трудовых отношений (невыплата заработной платы работодателями, увольнение с работы без предоставления объяснений), а также с решением разного рода судебных дел (необеспечение квалифицированными переводчиками во время судебных процессов, легкомысленное отношение местных адвокатов к проблемам подзащитных украинцев из-за их низкой платежеспособности). Долго нерешенным оставался и вопрос взаимного признания Украиной и Португалией документов об образовании. В начале 2000-х гг. данный вопрос решался путем индивидуального рассмотрения дипломов португальскими высшими учебными заведениями. Однако с португальской стороны поступила инициатива решения подобной проблемы в рамках работы Совместной двусторонней комиссии по гуманитарному сотрудничеству (первый этап переговоров состоялся в 2002–2003 гг.).

Подытоживая рассмотрение темы формирования украинской национальной общины в Португалии в конце XX – начале XXI в., необходимо отметить, что иммиграции украинцев в эту страну способствовал ряд как внутренних (в основном, проблемы, связанные с экономическим развитием страны), так и внешних (значительная потребность португальского рынка труда в дешевой рабочей силе, благоприятные условия, созданные португальским законодательством, и т.д.) причин. В то же время следует констатировать, что появлению украинской национальной общины в Португалии в конце XX – начале XXI в. помогал и позитивный имидж, который украинцам достаточно быстро удалось создать. Именно благодаря их быстрой способности к адаптации, изучению языков, умению сосуществовать вместе с представителями других национальных общин украинцы получили статус трудолюбивых, неконфликтных мигрантов, которые могут легко проходить процесс интеграции в принимающем их обществе. В целом двусторонние соглашения

между правительствами Украины и Португалии в сфере предупреждения нелегальной миграции были достаточно эффективными.

Литература

1. Надточій, А.А. Причини зовнішньої трудової міграції та оцінка її наслідків для економіки України [Електронний ресурс] / А.А. Надточій. – Харків: ХарРі НАДУ, 2015. – Режим доступа: <http://www.kbuara.kharkov.ua/e-book/tpdu/2015-1/doc/2/06.pdf>. – Дата доступа: 16.04.2018.
2. Зубик, А. Историко-географічні особливості формування середовищ зарубіжних українців / А. Зубик // Часопис соціально-економічної географії. – 2015. – № 18(1). – С. 178–183.
3. Малиновська, О.А. Трудова міграція: соціальні наслідки та шляхи реагування [Електронний ресурс] / О.А. Малиновська. – К.: НІСД, 2011. – 40 с. – Режим доступа: http://www.niss.gov.ua/content/articles/files/Malin_migraziya-dace3.pdf. – Дата доступа: 13.05.2018.
4. Фонд. Материалы Посольства Украины в Португалии, которые передаются на постоянное хранение в УГА МИД Украины (2004). – Д. 73. – Л. 82.
5. Machado, F.L. Imigrantes e estrutura social / F.L. Machado // Sociologia. Problemas e Práticas. – 1999. – P. 51–76.
6. Da Silva, E.F.C.M. Competências Linguísticas e Trajectórias Profissionais dos Imigrantes Ucrânicos e Moldavos na AML / E.F.C.M. da Silva // Mestrado em População, Sociedade e Território, 2010. – 151 p. – Mode of access: http://repositorio.ul.pt/bitstream/10451/5449/1/igotul001139_tm.pdf. – Date of access: 13.04.2018.
7. Фонд. Материалы Посольства Украины в Португалии (в составе Посольства Украины во Французской Республике), которые передаются на постоянное хранение в УГА МИД Украины (1998–1999). – Д. 110. – Оп. 2. – Л. 15.
8. Соглашение об установлении правил и принципов иммиграции граждан Украины в Португалию. Закон-декрет № 3/2005 от 14 февраля 2003 г. [Электронный ресурс] // Diário da República, 1.ª série. – № 13–14 de Fevereiro de 2005. – Режим доступа: <https://dre.pt/application/dir/pdf1sdip/2005/02/031A00/10141017.PDF>. – Дата доступа: 06.03.2018.
9. Соглашение между Украиной и Португалией по вопросам миграции от 14 февраля 2005 г., Лиссабон: Aviso. – № 114/2005 [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.leideportugal.com/primeira-serie/aviso-n-o-114-2005-fevereiro-acordo-ucrania-portugal-166093>. – Дата доступа: 13.04.2018.
10. Соглашение о социальном обеспечении между Португальской Республикой и Украиной от 7 июля 2009 г., Лиссабон: Diário da República, 1.ª série- № 81-27 de Abril de 2010 [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://spilka.pt/index.php/novyny/dara/72-2009-10-20-15-42-03/2009-10-20-15-49-33/1266-2010-05-02-23-58-49>. – Дата доступа: 19.04.2018.

Поступила в редакцию 04.06.2018 г.